

PORTWEST | ИНФОРМАЦИЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

119-5P2

RU Пожалуйста, внимательно прочитайте эти инструкции перед использованием этой защитной одежды. Вы также должны проконсультироваться со специалистом по технике безопасности или с менеджером по продажам в отношении подходящей одежды для вашей конкретной рабочей ситуации. Храните эти инструкции беречь, чтобы вы могли ознакомиться с ними в любой момент.



Более подробную информацию о соответствующих стандартах см. на этикетке продукта. Применяются только стандарты и значки, которые отображаются как на этикетке, так и на информации для пользователя ниже. Все эти продукты соответствуют требованиям Регламента (EU) 2016/425.



ISO 13688:2013 Защитная одежда (смотрите этикетку)

- Общие требования: Настоящий стандарт устанавливает общие требования к эргономике, строению, размерам, маркировке защитной одежды и для получения информации, предоставляемой изготовителем.
- A = Рекомендуемый рост пользователя
 - B = Рекомендуемый обхват груди пользователя
 - C = Рекомендуемый обхват плеча пользователя
 - D = Рекомендуемый шаговой шов пользователя

EN ISO 11612: 2015 Защитная одежда - Одежда для защиты от тепла и пламени. (смотрите этикетку)

Этот стандарт определяет эксплуатационные требования для предметов одежды, сделанных из эластичных материалов, которые разработаны для защиты тела владельца, кроме рук, от тепла и/или пламени. Эксплуатационные требования, изложенные в этом международном стандарте, применимы к предметам одежды, которые можно использовать в широком диапазоне конечного применения, где есть потребность в защите от естественных ограничений распространения пламени, и где потребителю может потребоваться водонепроницаемая повышенная температура тепловому излучению, конвекционному теплоту, контакту с нагретыми поверхностями или выделению расплавленного металла.

Код A: Ограниченное распространение пламени (A1 воспламенение поверхности, A2 воспламенение кромок)

Код B: Защита от конвективной теплоты - 3 уровня (где уровень 3 является высокоэффективным)

Код C: Защита от лучистого тепла - 4 уровня (где уровень 4 является высокоэффективным)

Код D: Защита от расплавленного железных брызг - 3 уровня (где уровень 3 является высокоэффективным)

Код E: Защита от расплавленного железных брызг - 3 уровня (где уровень 3 является высокоэффективным)

Код F: Защита от контактного теплообмена - 3 уровня (где уровень 3 является высокоэффективным)

EN ISO 11612
В случае случайного вытекания химических или легковоспламеняющихся жидкостей на одежду, охваченную этим международным стандартом, работник должен немедленно выйти (из опасной среды) и осторожно снять предмет (ы) одежды, увидевшись, что химикаты или жидкость не контактируют с кожей. Затем одежду необходимо почистить или вывести из эксплуатации.
Чем больше номер, тем выше уровень безопасности.
Предметы одежды, претендующие на EN ISO 11612 или E относятся к защитной одежде от расплавленного металла: в случае вытекания расплавленного металла работник должен немедленно покинуть рабочую место и снять предмет одежды. Предмет одежды, надевший непосредственно на тело, в случае вытекания расплавленного металла не может исключать все риски воздействия тепла.

EN 1149 Защитная одежда с электростатическими свойствами

Настоящий стандарт устанавливает требования к электростатической ESD рассеивающей защитной одежде, чтобы избежать воспламеняющих зарядов. Настоящий стандарт не применяется для защиты от сетевых напряжений.
Одежда должна быть полностью закреплена при ношении.
EN 1149-1: 2006 - Метод испытания на поверхности проводящих тканей.
EN 1149-3: 2004 - Метод испытания распада заряженной частицы для всех тканей.
EN 1149-5: 2016 - Требования к эксплуатационным характеристикам тканей и одежды.

EN 1149-5
Человек, носящий защитную одежду, рассеивающую электростатический заряд, должен быть достаточным образом заземлен. Соприкосновение между человеком и землей должно быть менее 100Ω, например, при использовании специальной обуви.
Защитную одежду, рассеивающую электростатический заряд, не следует снимать в присутствии опасных или взрывчатых сред или при обращении с огнеопасными или взрывчатыми веществами.
Защитную одежду, рассеивающую электростатический заряд, не следует использовать в среде с повышенным содержанием кислорода без предварительного одобрения ответственного инженера по технике безопасности.
На электростатическое рассеивание действие защитной одежды влияет износ, стирка и возможное загрязнение.
Защитная одежда, рассеивающая электростатический заряд, должна полностью закрывать все токопроводящие детали одежды во время нормальной эксплуатации (включая сгибание и схождение движений).
Одежда не должна перекрещиваться или обнажаться дополнительными ярлыками или логотипами.
EN 1149-5 - Ни один металлический объект не должен быть закреплен на внешней стороне предмета одежды при работе в взрывоопасной среде.

EN 1149-5 - Предмет одежды не должен быть использован в сочетании с другими предметами одежды, которые обеспечивают более низкий уровень безопасности.
Электростатическая рассеивающая одежда предназначена для ношения в зонах 1, 2, 20, 21 и 22 (см. EN 60079-10-1 [7] и EN 60079-10-2 [8]), в которых минимальная энергия воспламенения воздуха взрывчатого вещества атмосферы не менее 0,016 мДж.

EN ISO 11611:2015 Защитная одежда для использования при сварке и смежных процессах. (смотрите ярлык)
Этот тип защитной одежды предназначен для защиты работника от небезопасных выделений расплавленного металла, кратковременного контакта с пламенем, теплового излучения и минимизации возможности поражения электрическим током в результате кратковременного соприкосновения с электрическими проводящими частями под напряжением до 100 В постоянного тока при обычных условиях сварки. Газ, пыль и другие загрязнители могут повлиять на защитные свойства, обеспечиваемые при кратковременном случайном контакте с электрическими проводящими, находящимися под напряжением.

Этот международный стандарт определяет два класса с конкретными эксплуатационными требованиями (смотрите Приложение A Grid из EN ISO 11611).
Класс 1 Защита от менее опасных методов сварки и ситуаций, в связи с чем более низкие уровни брызг и теплового излучения.
Класс 2 Защита от более опасных методов сварки и ситуаций, в связи с чем более высокие уровни брызг и теплового излучения.

Испытание материала и швов до и после предварительной обработки:
Код A: Ограниченное распространение пламени (A1 воспламенение поверхности, A2 воспламенение кромок)

EN ISO 11611
См. Таблицу в приложении A для правильного выбора класса защитной одежды для сварочных работ.
В связи с производственной необходимостью не все детали сварочных установок, находящиеся под напряжением, могут быть защищены от прямого контакта.
Дополнительная частичная защита тела может потребоваться, например, для лопаточной сварки.
Специальная предельно допустимая защита от кратковременного случайного контакта с деталями сварочных установок, находящимися под напряжением. (При увеличении риска удара током требуются дополнительные электрикоизоляционные слои: одежда, соответствующая требованиям EN ISO 11611, служит для защиты от кратковременного случайного контакта с электрическими проводящими под напряжением.

Тип одежды для сварщиков	Критерии отбора, связанные с процессом:	Критерии отбора, относящиеся к условиям окружающей среды
КЛАСС 1	<p>Ручные методы сварки с образованием света, брызг и капель, например:</p> <ul style="list-style-type: none"> Газовая сварка Газовольфрамная сварка Сварка металлическим электродом в инертном газе Микроплазменная сварка Пайка Сварочная сварка Сварка стучными электродами (с электродом с рутиловым покрытием) 	<p>Эксплуатация машины, например:</p> <ul style="list-style-type: none"> Машина для кислородной резки Машина для плазменной резки Контактная электросварочная машина Машина для газотермического напыления Настольная сварка
КЛАСС 2	<p>Ручные методы сварки с образованием света, брызг и капель, например</p> <ul style="list-style-type: none"> Газовая электро-дуговая сварка (с базовым электродом с целлюлозным покрытием) Дуговая сварка плавлением электродом (CO₂ или смеси газов) Сварка металлическим электродом в инертном газе (с осевым током) Дуговая сварка порошковой проволокой с самозащитой Плазменная резка Дуговая резка Лазерная резка Газотермическое напыление 	<p>Эксплуатация машины, например:</p> <ul style="list-style-type: none"> В стесненных условиях При лопаточной сварке / резке или в сварочных позициях с ограничением движения

ВАЖНЫЕ РЕКОМЕНДАЦИИ
Чтобы одеть и снять предметы одежды, всегда полностью используйте системы застегивания. При ношении одежды должна быть плотно застегнута.
Нарезайте предметы одежды только подходящего размера. Слишком свободные или слишком тесные предметы одежды ограничат движение, и не будут обеспечивать оптимальный уровень защиты. На одежде отмечен ее размер (всегда читайте ярлыки).
Если у одежды есть присоединенный подшлемник, его необходимо использовать во время работы.
Брюки или полукombineзон нужно носить в комбинации с подходящей обувью, аналогично этому, куртки или ботинки нужно носить в комбинации с подходящими носками. Работник должен убедиться в соответствующем совмещении куртки и ботинка при полностью поднятых вверх руках и наклоне работника.
Если у одежды есть карманы на коленях, они должны поставяться с защитными штыками-наполнителями для колен, соответствующими EN 14004: 2004, чтобы предотвратить механические повреждения.
Размеры штыков для колен должны составлять 195 x 145 x 15 мм (длина x ширина x толщина). Однако защитные наполнители не обеспечивают абсолютную защиту. Карманы на коленях, добавленные к одежде, служат для повышения комфорта и действия как упреждение (Одежда). Они не защищают работника от развития бактериальной инфекции.
Производитель не несет ответственности в случае ненадежного или неправильного использования.
Изоляционный эффект защитной одежды снижается при воздействии сырости, влажности или пота.
Правильная одежда может привести к снижению защиты, поэтому предмет одежды, независимо загрязненный или испорченный, в любой случае необходимо заменить на новый.
Пожароопасные предметы одежды не должны реставрироваться, вместо этого их заменяют новыми.

Определение одежды, которыми перестали пользоваться, необходимо извлекать в соответствии с местными правилами удаления отходов.
Для снижения риска загрязнения стирка в домашних условиях запрещена.
Доступные размеры и выбор: Подгонка в соответствии с размером груди и талии, указать внимание на диаграмму размеров. Эти предметы одежды имеют припуск для комфорта. Для получения общей защиты, пользователь может носить перчатки (в соответствии с EN 407 или в соответствии с EN 12477), сапоги (в соответствии с EN 20345) и или шлем безопасности (в соответствии с EN 397).
Хранение: Не хранить в местах, подверженных воздействию прямых или сильных солнечных лучей. Хранить в чистых, сухих условиях.
Код: Производитель не несет ответственности за сохранность одежды, если не соблюдены требования изложенные на этой этикетке.

Памятка по уходу: обязательно внимание на этикетку одежды для соответствующих деталей стирки.

	Максимальная температура 30°C, мягкий		Сушить на свежем воздухе
	Максимальная температура 40 °C, мягкий		Сушить без выжимания на свежем воздухе
	Максимальная температура 40 °C, нормальный		Не гладить
	Максимальная температура 60 °C, нормальный		Утюжить при температуре не более 110 °C
	Не отбеливать		Утюжить при температуре не более 150 °C
	Не сушить в стиральной машине		Не подвергать химической чистке
	Депикнуть отжим		Подвергать профессиональной химической чистке
	Нормальная сушка		

MAX 50	Максимум 50 стирок	MAX 25	Максимум 25 стирок	MAX 12	Максимум 12 стирок	MAX 5	Максимум 5 стирок
--------	--------------------	--------	--------------------	--------	--------------------	-------	-------------------

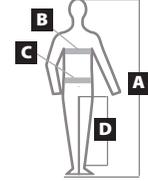
REF: 119USP



CERTIFICATION
EN ISO 11612
EN ISO 11611
EN 1149

www.portwest.com/declarations

	A		D	
	CM	CM	CM	CM
SHORT	152-164	74		
REG	164-176	79		
TALL	176-188	84		
X TALL	188-202	92		



	B		INCHES		CM		EURO	
	XS	S	32"-34"	80-88	40-44	46-48	46-48	46-48
S			36"-38"	92-96	100-104	50-52		
M			40"-42"	108-112	54-56			
L			44"-46"	116-124	58-62			
XL			48"-50"	128-132	64-66			
XXL			54"-55"	136-140	68-70			
3XL			56"-58"	144-148	72-74			
4XL			60"-64"	152-160	76-80			

	C		INCHES		CM		DE		FR	
	XS	S	30-32	76-80	46-48	38-40	42-44	34-36	40-42	44-46
M			33-34	84-88	50	42-44				
L			36-38	92-96	52-54	46-48 <td></td> <td></td> <td></td> <td></td>				
XL			40-41	100-104	56	50-52 <td></td> <td></td> <td></td> <td></td>				
XXL			42-44	108-112 <td>58-60 <td>54-56 <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </td></td>	58-60 <td>54-56 <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </td>	54-56 <td></td> <td></td> <td></td> <td></td>				
3XL			46-47	116-120 <td>62 <td>58-60 <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </td></td>	62 <td>58-60 <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </td>	58-60 <td></td> <td></td> <td></td> <td></td>				
4XL			48-50	124-128 <td>64-68 <td>62-64 <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </td></td>	64-68 <td>62-64 <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </td>	62-64 <td></td> <td></td> <td></td> <td></td>				

MANUFACTURER

PROFHUESI, PROIZVODITEL, PROIZVODCA, VYROBCE, TOOTIA, VALMISTAJA, FABRICANT, HERSTELLER, KATAKUYKUTAJNE, GYARTO, FABBRICANTE, RAZOŽAJI, GAMINTOJAS, PROIZVODITEL, PRODUCENT, PRODUCENT, FABRICANTE, PRODUCTOR, PROIZVODITEL, PROIZVODCA, PROIZVADITEL, TILLYVERKARE, ÜRETICI, VYROBNIK
PORTWEST, WESTPORT, CO. MAYO, IRELAND

TEST HOUSE

AGENCIJA E TESTIMIT, LABORATORIJ ZA IZVITIVANJE, ISPITNA KUĆA, ZKUŠEBNÍ DŮM, TESTHUIS, TEST MAJA, TESTAJA, ORGANISME NOTIFIE, TESTIERHUIS, DOMN DOKIMIM, TEST HOUSE, LABORATORIO, TESTA VIETA, TESTAVIMO ĮSTAIGA, TEST KŪPA, TESTORGIAN, LABORATORIUM BADAJACE, CASA DE TESTE, ISPYTATELNYH CENTR, ISPITNA KUĆA, CERTIFIKACIJN ORGAN, TESTNA HIŠA, LABORATORIO DE ENSAYOS, TESTHUS, TEST KURULUSU, VİPİROVALYUVAJENIYENİ ÇİFTİR

INTERTEK	The Warehouse, Brewery Lane, Leigh, WMT 2RJ UK Notified body number: 0362
SATRA	Wyndham Way, Telford Way, Kettering, Northamptonshire, NN16 8SD, United Kingdom Notified body number: 0321 Bracetown Business Park, Oneen, Dublin 15, D15 YN2P Ireland Notified Body: 2777
CENTEXBEL	Technologiepark 7, B-9052, Zwijnaarde, Belgium Notified body number: 0493
BTTG	BTTC Fire Technology Services, Unit 4B, Stag Industrial Estate, Atlantic Street, Broadheath, Atrincham, WA14 5DW, England Notified body number: 0339
SGS	SGS United Kingdom Ltd, Weston Super Mare, BS22 6WA, England Notified body number: 0120
CENTRO TESSILE	Centro tessile Contoniero e Abbigliamento S.p.A, 1-Plazza S Anna, 2-21052 Busto Arsizio (VA) Notified body number: 0624
ATEX	Plaza Emilio Sala, 1 03001 ALCOY (Alicante) SPAIN Notified body number: 0161 Institut für Ökologie, Technik und Innovation GmbH Spergengasse 20, 1050 Vienna, Austria
OTI	Notified body number: 0534



The ATEX Directive defines what equipment is permitted in an environment where an explosive atmosphere may exist. Portwest recommends using garments certified to EN 1149 for added protection in an ATEX environment. This garment has not been assessed under the ATEX directive which currently excludes PPE.